

A CIDADE DE TSUKUBA SOLICITA:

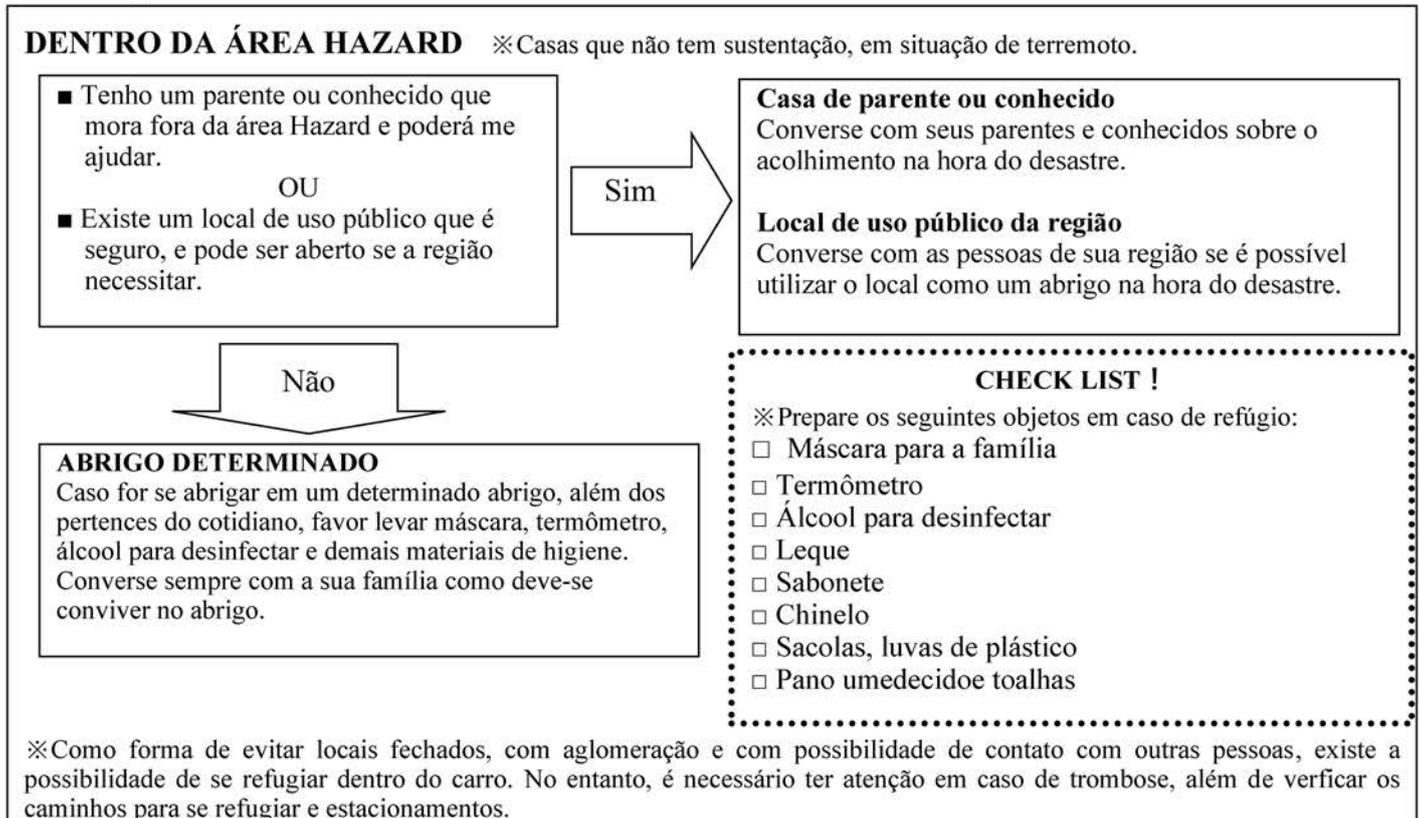
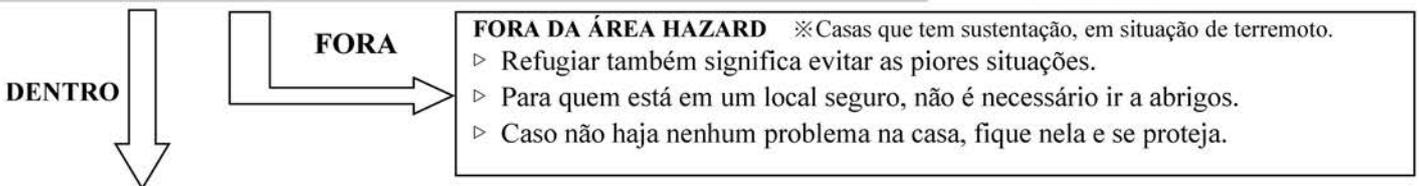
- EVITAR DE IR OU POUSAR SEM NECESSIDADE A TÓQUIO
- AOS MORADORES DE TÓQUIO, EVITAR DE IR OU POUSAR SEM NECESSIDADE A PROVÍNCIA DE IBARAKI

SOBRE COVID-19 E DESASTRE NATURAL

Chegou a estação de tufões. Caso ocorra um desastre natural, em época em que ainda não está tranquilizada a situação da COVID-19, muitas pessoas irão aos abrigos, se forem estabelecidos, e assim, é muito difícil evitar por completo a possibilidade de infecção. No momento do desastre, converse desde agora com a sua família de “Quando, onde e como” fará o refúgio.

VERIFICAR OS RISCOS DE DESASTRES NATURAIS NO “HAZARD MAP DE TSUKUBA”

Verifique se a sua casa, local de trabalho, escola, caminho para ir ao trabalho, escola estão **dentro** (com cor) ou **fora** (sem cor) da área do Hazard.



PEDIDOS PARA TODOS QUE FICARÃO EM ABRIGOS

Para evitar locais fechados, e com aglomeração e com possibilidade de contato com outras pessoas, os abrigos serão abertos com pouca capacidade de pessoas. Por isso, mesmo se houver um abrigo próximo, pode ocorrer da capacidade se esgotar e ser apresentado um outro abrigo.

1. Antes de entrar no abrigo: mesmo para quem tem sintomas leves de gripe, como falta de ar, cansaço forte e febre alta, idosos e pessoas que apresentam comorbidades pré existentes têm mais propensão em ficar com um quadro grave de saúde. Por isso, entre em contato com o Centro de Saúde e verifique se há necessidade de realizar exames. No abrigo, será analisado a forma de acolhimento de acordo com a situação. 【Centro de Saúde de Tsukuba】 ☎ 029-851-9287

【Centro de Atendimento para pessoas que retornaram do exterior e para pessoas que tiveram contato com infectados】

☎ 029-301-3200 ✉ Consulta em inglês: yobo@pref.ibaraki.lg.jp

2. Recepção no abrigo: ◆É necessário medir a temperatura e escrever o nome, endereço e contato no caderno da recepção. ◆Para quem apresentar os sintomas de febre e tosse ou mal estar, serão atendidos em particular.

3. Usar máscara e medir a temperatura todos os dias: ◆Para evitar o risco de transmissão pelas secreções contaminadas, como tosse e espirro, é obrigatório o uso de máscara. ◆Durante a estadia no abrigo, favor medir e verificar a temperatura do corpo todos os dias.

4. Lavar e desinfetar as mãos antes de tocar em algo público: ◆No abrigo, os pontos públicos (maçaneta, interruptor e corrimão) são tocados por várias pessoas e assim, são locais com grande risco de infecção. Favor lavar e desinfetar as mãos antes e depois de tocar os pontos públicos. Principalmente, lavar e desinfetar as mãos antes de tocar isso significa não infectar as outras pessoas, pois você mesmo pode estar infectado.

5. Evitar locais fechados, com aglomeração e com possibilidade de contato com outras pessoas: Durante a estadia no abrigo, vamos evitar locais fechados, com aglomeração e com possibilidade de contato com outras pessoas. Para isso, é necessário ventilar, manter 2 metros de distância com outra pessoa, evitar conversar em locais fechados e outras ações. Como forma de prevenção de infecção, pedimos a sua colaboração.

Com os aplicativos abaixo, serão possíveis verificar sobre o que é necessário durante um desastre e receber informações rápidas sobre refúgio em vários idiomas. Faça o download deles!



No site do Departamento de Imigração estão disponíveis várias informações sobre a COVID-19 e imigração. Confira regularmente!

<http://www.immi-moj.go.jp/index.html>

PARA TODOS OS ESTRANGEIROS (INFORMAÇÕES SOBRE A COVID-19)

Com o QR Code do lado, ele encaminhará até o site que o Ministério da Saúde, Trabalho e Bem Estar elaborou. Disponível em 14 idiomas como o japonês básico, inglês, chinês (simplificado e tradicional), coreano, português, espanhol, tagalo, tailandês, vietnamita, nepali, indonésio, kmer, mongol e birmanês. Nele está publicado os auxílios para quem está tendo dificuldades no cotidiano e informações úteis para os estrangeiros que trabalham no Japão.

Covid19



GUIDEBOOK SOBRE O COTIDIANO E TRABALHO

Com a supervisão do Departamento de Imigração, o “Guidebook sobre o Cotidiano e Trabalho” foi elaborado em 14 idiomas, como o japonês básico, inglês, chinês, coreano, espanhol, português, vietnamita, nepali, tailandês, indonésio, birmanês, kmer, filipino e mongol. Ele está disponível para download pelo link abaixo.

http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/nyuukokukanri10_00055.html



FORAM INCLUÍDOS MAIS IDIOMAS NO “ATENDIMENTO AO ESTRANGEIRO EM TSUKUBA”!

Foram incluídos mais idiomas no “Atendimento ao Estrangeiro em Tsukuba” no 5º andar da prefeitura de Tsukuba, na Sala de Intercâmbio Internacional (Kokusai Kouryuu-shitsu). As consultas podem ser realizadas em inglês, chinês, coreano, tailandês, russo, vietnamita, português, espanhol, francês, tagalo, e agora em hindi, nepali e indonésio. Para maiores informações, verifique o folheto que está dentro deste jornal. Em caso da consulta ser realizada pessoalmente, favor vir com máscara.

https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/koyou_roudou/koyou/jigyounushi/page11_00001.html



Endereço
〒305-855 Kenkyuu Gakuen 1-1-1, Tsukuba

Telefone: 029-883-1111
Fax: 029-868-7542

Homepage: <http://www.city.tsukuba.lg.jp/>



CONSULTAS GRATUITAS SOBRE ASSUNTOS LEGAIS AOS ESTRANGEIROS POR TELEFONE OU VIDEOCHAMADA

Data da consulta: 4 e 11 de outubro de 2020 (domingo).

Horário: 10:00~15:00 (recepção até 14:30).

Maneira de consulta: Telefone:029-244-3811

Videochamada LINE, Skype, Messenger.

※ Para as pessoas que queira consultar por videochamada, favor contactar com antecedência por e-mail (iia_consul@ia-ibaraki.or.jp) com os seguintes dados: ①Seu nome ②Idioma ③Ferramenta que vai utilizar para fazer videochamada. **Assuntos:** Vistos, leis trabalhistas, matrimônios, impostos, seguros e outras relacionadas a vida diária.

[Haverá intérprete para as consultas com advogados. O atendimento será gratuito. Com sigilo absoluto!]

Idiomas: Japonês, inglês, chinês, tailandês, tagálogo, português, coreano, espanhol, indonésio e vietnamita.

Organização: (Fundação) Associação Internacional de Ibaraki, Associação dos Advogados da província de Ibaraki, Associação dos Advogados da região de Kanto.

Informações: Associação Internacional de Ibaraki Centro de Consultas aos Estrangeiros

TEL:029-244-3811 FAX:029-241-7611

E-mail: iia_consul@ia-ibaraki.or.jp

MINISTÉRIO DA JUSTIÇA – CONSULTA SOBRE DIREITOS HUMANOS EM LÍNGUA ESTRANGEIRA

Você já sentiu ser discriminado, ter sofrido bullying na escola ou no seu cotidiano por ser estrangeiro e acreditar que isso pode ser uma violação ao direito humano? Não se preocupe sozinho e consulte o Gabinete de Assuntos Jurídicos Oficial ou de sua região. Os atendentes ou os comissários de direito humano irá atendê-lo e irá tentar resolver o problema juntos. Existe um número de telefone específico para as consultas, voltado para pessoas que não conseguem se comunicar livremente em japonês. O número pode ser ligado de qualquer lugar do Japão.

TEL: 0570-090911 ◆Atendimento: Das 9:00 ~ 17:00, de segunda a sexta feira. ◆Idiomas: Inglês, chinês, coreano, filipino, português, vietnamita, nepali, espanhol, indonésio e tailandês.

MOJ



PERÍODO DE EXAME MÉDICO INFANTIL E CONSULTA PARA A VACINAÇÃO PROLONGADOS DEVIDO A COVID-19

O período dos exames médicos infantis, de 1 ano e meio e de 3 anos de idade, que era de março de 2020 a junho de 2020 (O período de vacinação era de 19 de março ~ 7 de junho) e das consultas para a vacinação, juntamente com a própria vacinação, foram prolongados devido a COVID-19. Por isso, favor consultar o Departamento de Promoção de Saúde ou o Centro de Saúde de Sakura.

ATENDIMENTO PARA A ENTREGA DO CARTÃO DO SEGURO NACIONAL DE SAÚDE

Enviamos pelo correio o cartão do Seguro Nacional de Saúde em meados de julho. Para quem não conseguiu receber, ele está armazenado na prefeitura, portanto pedimos para buscá-lo no atendimento do Departamento do Seguro Nacional de Saúde. Traga um documento de identificação de identidade como o Zairyuu Card, entre 8:30 ~ 17:15, de segunda a sexta feira. Pedimos a colaboração de vir com máscara. Caso venha buscar o cartão em que a pessoa não faz parte da família, será necessário apresentar uma procuração.

INÍCIO DE MATRÍCULAS PARA ENTRADAS NAS CRECHES EM ABRIL DE 2021

Vão se iniciar as matrículas para o ingresso ou mudança de uma creche para outra em de abril de 2021.

1ª Fase de Matrículas: a partir de começo de novembro. 2ª Fase de Matrículas: a partir de dezembro.

Este ano está previsto a realização de matrículas pela internet, no entanto, será possível apenas em japonês, por isso realize a matrícula junto com alguém que saiba japonês. Primeiro será feito uma avaliação dos inscritos na 1ª fase de matrículas, e assim serão decididos os aprovados. Se ainda restar vagas nas entradas das creches, serão avaliados os inscritos na 2ª fase de matrículas. Para os interessados que desejam dar a entrada em creches a partir de abril de 2021, as matrículas devem ser necessariamente realizadas nas datas acima. *Os detalhes serão divulgados no site (<http://www.tsukubainfo.jp>) disponibilizado em várias línguas (Inglês, chinês, coreano, japonês básico) da cidade Tsukuba nos meados de outubro.

AVISO DE CANCELAMENTO DO TSUKUBA WORLD FUTSAL 2020

O Tsukuba World Futsal que ocorre todos os outonos, será cancelado este ano devido a propagação da COVID-19. Esperamos todos que estiveram ansiosos pelo evento, no ano que vem, vamos nos prevenir o máximo que pudermos agora!

国勢調査



SERÁ REALIZADO O CENSO DE 2020

A cada 5 anos, é realizada a pesquisa de estatística mais importante do Japão que é o censo. O censo é uma pesquisa de estatística realizado de acordo com a lei japonesa e a população que vive no Japão, independente da sua nacionalidade, tem a obrigatoriedade em respondê-lo.



Endereço
〒305-855 Kenkyuu Gakuen 1-1-1, Tsukuba

Telefone: 029-883-1111
Fax: 029-868-7542

Homepage: <http://www.city.tsukuba.lg.jp/>



No início de setembro, um recenseador irá visitá-lo. Será entregue documentos de pesquisa em cada casa. Como prevenção da COVID-19, a pesquisa será realizada sem nenhum contato. Será conveniente responder pela internet. Os idiomas estrangeiros disponíveis serão inglês, chinês, coreano, vietnamita, espanhol e português. É possível responder pelo smartphone, tablet e computador em qualquer horário. O recenseador do censo é um servidor público temporário que foi contratado pelo Ministro de Assuntos Internos e Comunicações, que analisará as recomendações de cada município. O recenseador que irá realizar o censo estará portando o “Certificado de Recenseador de Censo” com foto, e uma bráçadeira. Tome cuidado com os golpes, ligações e atendimentos suspeitos que finge realizar o censo. Não há nenhum pedido em dinheiro no censo. Não será pedido nem a senha da conta bancária ou o número do cartão de crédito. As respostas serão apenas utilizadas para as estatísticas e não serão enviadas para a Imigração, Polícia ou outras instituições. O recenseador ou qualquer outra pessoa ligada ao censo trabalha com uma rígida confidencialidade e tem a obrigação de proteger os dados pessoais, como estabelecido pela lei. Para maiores informações, verifique o formulário de pesquisa que será entregue e o site: <https://www.kokusei2020.go.jp/>

QUE TAL USAR O APLICATIVO DE DESCARTE DE LIXO “SANNA~RU”?

É um aplicativo voltado ao smartphone, e é possível ser notificado sobre a data de coleta de lixo, verificar a forma de descarte e as datas de coleta de lixo. As funções do aplicativo são as seguintes. ※O uso é gratuito, no entanto a internet fica por conta do usuário. Disponível em japonês e inglês. ◆Dicionário de Descarte de Lixo: é possível pesquisar sobre as formas de cuidados de descarte.

◆Calendário de Lixo: verificar as datas de coleta através do calendário. ◆Função de Notificação: ele notifica a data de coleta de lixo no horário especificado.



ESTUDOS ATRAVÉS DO ZOOM!

AULAS DE JAPONÊS PARA ESTRANGEIROS – DE OUTUBRO ~ MARÇO

Aulas de japonês que será útil no cotidiano, voltado para adultos. Iremos realizá-las através do ZOOM (online), sendo possível ser acessado pelo smartphone, tablet e computador. Mesmo quem já estudou antes, ou quem vai utilizar o ZOOM pela primeira vez, vamos todos tentar essa nova forma de estudos!

◆Curso • Horário: Curso de Tarde 10:00 ~ 11:00, Curso de Noite 18:30 ~ 19:30 (Todos os cursos têm 4 classes diferentes, de acordo com o nível de conhecimento. O total de aulas são 20.) ※Entre no site da Associação de Intercâmbio Internacional de Tsukuba para maiores informações dos cursos.

◆Público-alvo: Moradores ou trabalhadores estrangeiros da cidade e seus familiares. ◆Vagas: 10 pessoas para cada classe.

◆Valor: gratuito.

◆Inscrições : A partir de 1º de setembro (terça-feira), envie por e-mail o Formulário de Inscrição que está no site.

Maiores Informações: Associação de Intercâmbio Internacional de Tsukuba (Kokusai Kouryuu Kyokai).

TEL: 029-869-7675 E-mail: info@inter.or.jp

VAMOS USAR O “IBARAKI AMABIE-CHAN” E “COCOA”!

“IBARAKI AMABIE-CHAN”



Na província de Ibaraki, como prevenção da COVID-19, foi introduzido o “Ibaraki Amabie System”. Neste sistema, serão realizadas as seguintes atividades, portanto pedimos para empresários e cidadãos se cadastrarem!

- Oferecimento de um guideline com medidas de prevenções da COVID-19 em lojas e eventos.
 - Envio de avisos pelo e-mail, em caso da pessoa ter tido um possível contato com um infectado.
- ※Disponível apenas em japonês.

“COCOA”:

COVID-19 CONTACT CONFIRMING APPLICATION

É um aplicativo de smartphone que é possível receber notificações sobre as possibilidades de ter tido contato com algum infectado, em qualquer lugar do Japão. Idiomas disponíveis em japonês, inglês e chinês. A privacidade entre os usuários é garantida. O usuário, tendo conhecimento que teve contato com uma pessoa infectada, poderá receber um atendimento rápido para realizar exames e auxílios do Centro de Saúde. Acredita-se que isso pode colaborar na prevenção da COVID-19, de acordo com o crescimento de número de usuários. No site, está publicado em inglês “Perguntas e Respostas” para os usuários.

<https://www.mhlw.go.jp/content/10900000/000647649.pdf>

